



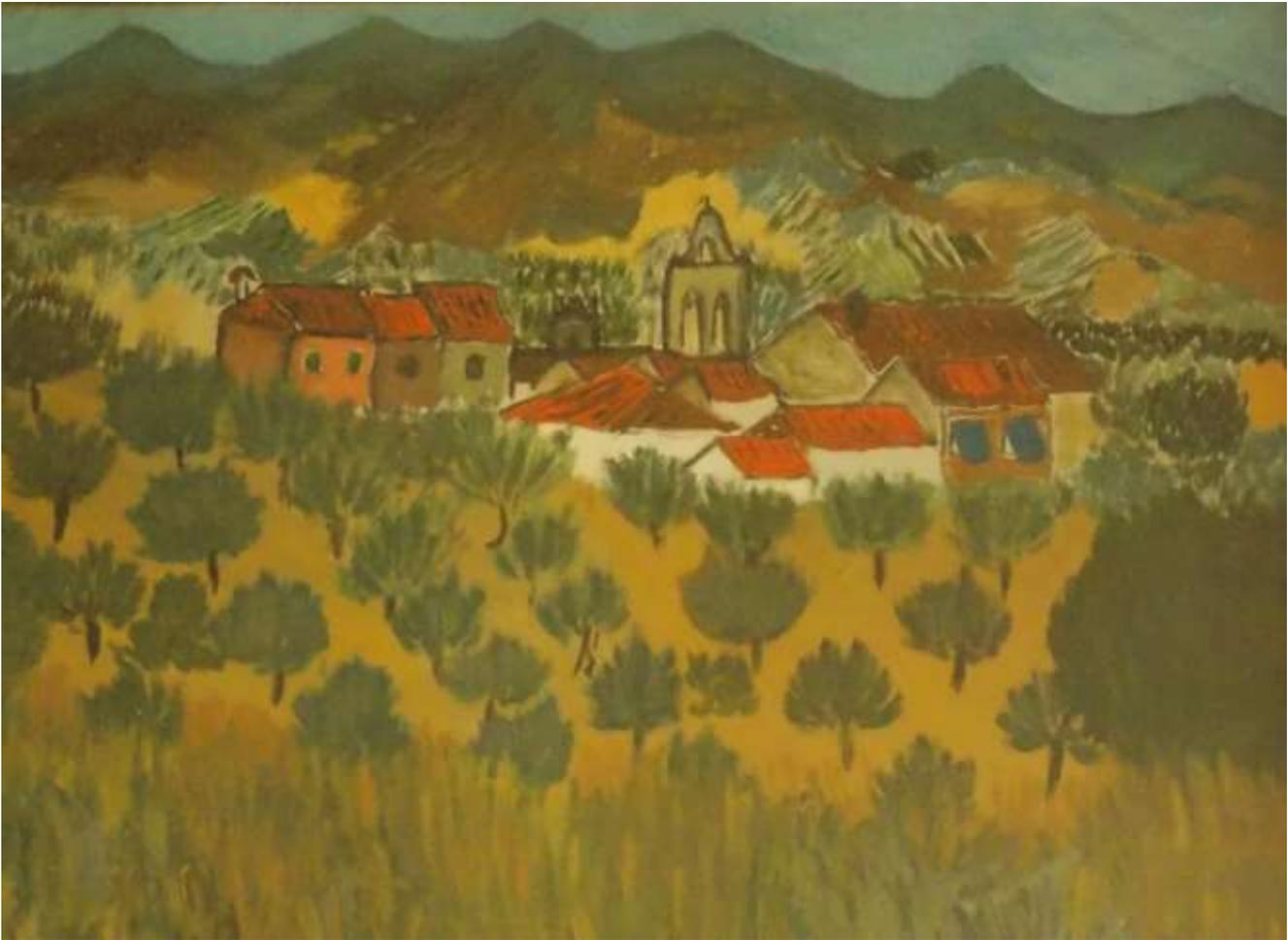
**ASOCIACIÓN DE EX FUNCIONARIOS  
DE LAS NACIONES UNIDAS EN LA ARGENTINA  
(AFICS-ARGENTINA)**



**NOTICIERO AFICS ARGENTINA  
AÑO 29, N° 1, enero-marzo 2015**



**M.T. DE ALVEAR 684, P 4º.1058, Buenos Aires, Argentina  
Tel. (54-11)4319 4200 Fax: (54-11) 4319 4201  
e-mail: [afics.argentina@gmail.com](mailto:afics.argentina@gmail.com)  
Afiliada a FAFICS**



PUEBLITO DE TOSCANA, ITALIA. Óleo sobre tela, 47 x 38 cm  
Autora: Ana María Phagouapé

---

Cuadro de tapa: IRRUPCIÓN  
Óleo sobre madera, 40 x 30 cm. Autora: Marlén de Vries

---



# **NOTICIERO AFICS ARGENTINA**

## **AÑO 29, N° 1, enero-marzo 2015**

### **ÍNDICE**

### **PÁG.**

---

- <b>Board del Fondo de Jubilaciones de Naciones Unidas.</b> <i>Informe de la 61<sup>ra</sup> sesión. Roma, 10 - 18 de Julio, 2014</i>	4
- <b>Temas de Salud</b>	10
- <i>Post- angioplastia. (Instituto Cardiovascular de Buenos Aires).</i>	10
- <i>Herpes zoster (Culebrilla)</i>	11
- <b>Resultados del Concurso de Obras Artísticas</b>	14
- <b>Crónica de nuestra fiesta de fin de año 2014</b>	16
- <b>El Taller vuelve en marzo</b>	17
- <b>Marzo, mes de la mujer</b>	17
- <b>Revista de revistas</b>	19
- <b>Difusión de actividades culturales y sociales</b>	20
- <i>Noticias de Agencias de Naciones Unidas en Argentina</i>	21
- <b>El Patio de Gardelito. Nota de Jorge Rivera Pizarro</b>	22
- <i>Instituciones de salud con convenio con OPS/OMS</i>	23
- <i>Noticias de VITTAL</i>	24
- <i>Ficha de Asociación a AFICS y Carnet de socio</i>	25
- <i>Pago de cuotas</i>	26
- <i>Agradecimientos</i>	27
- <i>Para comunicarse con el Fondo de Jubilaciones de Naciones Unidas</i>	28
- <i>¿Pensando en viajar?</i>	28

---

Editado por la Comisión Directiva de AFICS.  
Editora Responsable: Dra. Isabel Narvaiz Kantor.

**Sede AFICS: M.T. de Alvear 684, Piso 4º, 1058, Buenos Aires.**  
**E-mail: [afics.argentina@gmail.com](mailto:afics.argentina@gmail.com)**

**Tel: 011 4319 4200, Fax: 011 439 4201**  
**(Atención: martes de 14 a 16 horas, salvo enero)**

**SITIOS WEB donde consultar Noticieros AFICS Argentina:**  
[www.onu.org.ar/afics](http://www.onu.org.ar/afics)

**[http://www.fafics.org/FAAFI-FAFICS\\_AFICS-Argentina\\_TE.htm](http://www.fafics.org/FAAFI-FAFICS_AFICS-Argentina_TE.htm)**

## **BOARD DEL FONDO DE JUBILACIONES DE NACIONES UNIDAS**

### **Informe de la 61<sup>ra</sup> sesión**

### **Roma, 10 - 18 de Julio, 2014**

La 61<sup>ra</sup> sesión del *Board* del Fondo de Jubilaciones de Naciones Unidas se realizó en la sede de la FAO en Roma, del 10 al 18 de julio del 2014. El *Board* está integrado por 11 representantes de la Asamblea General de Naciones Unidas, 11 representantes de los Directores Ejecutivos de las varias agencias y organizaciones del Sistema de NU y 11 representantes de las Asociaciones de Personal Activo del Sistema de Naciones Unidas. La representante del Director Ejecutivo de FAO, Sra. Teresa Panuccio, fue elegida Presidente. FAFICS estuvo representada por su Presidente Linda Saputelli (EE.UU.), Katia Chestopalov (Ginebra), Luis Dominique Ouedraogo (Burkina Faso), Alan Prien (Roma), Gerhard Schramek (Austria) y Marashetty Seenappa (Bangalore, India).

#### **Revisión de los procedimientos de apelación del Fondo de Jubilaciones**

Con relación al ítem “Adopción de la Agenda”, el Director Ejecutivo (CEO), Sergio Arvizu, informó al *Board* que, después de las conversaciones mantenidas con FAFICS, había decidido retirar el ítem 11 (h) de la agenda (*Revisión de los procedimientos de apelación del Fondo de Jubilaciones*) y los documentos, JSPB/61/R.34 y R.34/Add.1. Se informó al *Board* que la secretaría del Fondo continuaría trabajando para mejorar los procedimientos de apelación como así

también los métodos de trabajo del *Standing Committee* (Comité Permanente) en estrecha consulta con FAFICS y presentaría un informe con las recomendaciones al *Board* en su 63<sup>ra</sup> sesión en el 2016.

#### **Seguro de salud después de la separación del servicio activo (*After- Service Health Insurance*)**

El *Board* discutió la Resolución de la Asamblea General de Naciones Unidas A/68/244 relacionada con la administración de los seguros de salud después de la separación del servicio activo por el Fondo de Jubilaciones. La Resolución recomendaba que el Fondo de Jubilaciones asumiera la responsabilidad de administrar una versión armonizada y centralizada de los esquemas de servicios de seguros de salud después de la separación del servicio activo. Esta recomendación causó preocupación entre los jubilados considerando que una unificación de los seguros de salud llevaría a un deterioro de los servicios.

Los riesgos de los seguros de salud de los jubilados de Naciones Unidas se hicieron más visibles después que el Sistema de Naciones Unidas introdujo los relativamente nuevos estándares internacionales de contabilidad que estaban vigentes en las empresas comerciales. El Fondo de Jubilaciones consideró que la administración de las jubilaciones y la de los seguros de salud no eran necesariamente compatibles.

El Comité de Monitoreo de Activos y Obligaciones (*Assets and Liabilities Monitoring* - ALM) había pedido al consultor actuario que preparara una nota sobre la “Opción de ampliar el mandato del Fondo de Jubilaciones de modo que incluyera la administración de los seguros de salud después de la separación del servicio activo”.

Con base en la nota del consultor actuario, el *Board* revisó el pedido de la Asamblea General y expresó su acuerdo con las conclusiones presentadas por el consultor actuario sobre la “Opción de ampliar el mandato del Fondo de Jubilaciones para incluir la administración de los seguros de salud después de la separación del servicio activo”. El *Board* también endosó las recomendaciones del Comité ALM sobre este tema.

El *Board* estuvo de acuerdo en que no era aconsejable ampliar el mandato del Fondo de Jubilaciones para incluir la administración de los seguros de salud, notando que esta alternativa podía poner en peligro la viabilidad operativa del Fondo y podía afectar negativamente su sostenibilidad a largo plazo dependiendo de la extensión de la medida adoptada.

El *Board* también apoyó la participación del CEO del Fondo en la discusión del Grupo de Trabajo sobre los seguros de salud y recomendó que el Grupo de Trabajo explorara otras alternativas para la administración de los seguros de salud después de la separación del servicio activo.

### **Informe sobre inversiones**

El Representante del Secretario General de Naciones Unidas para

Inversiones, Y. Takasu, informó que la cotización en el mercado de los valores del Fondo de Jubilaciones al 31 de diciembre de 2013 era US\$ 51.336 mil millones, el valor más alto históricamente, significando un aumento de US\$ 6.7 mil millones, por encima de US\$ 44.7 mil millones que se evaluaba a comienzos de ese año. Se subrayó la importancia de haber conseguido el objetivo de inversión a largo plazo de una tasa de rentabilidad real de por lo menos 3.5%. El Fondo ha conseguido una tasa de rentabilidad real de 4% durante los 50 años anteriores, excediendo la meta del 3.5%.

*El Board expresó gratitud al Representante del Secretario General para Inversiones y a la División de Administración de Inversiones del Fondo por el trabajo realizado y los resultados.*

Por primera vez el Presidente del Comité de Inversiones del Fondo de Jubilaciones no es un funcionario del Banco Reserva Federal de los EE.UU. (US Federal Reserve Bank). El nuevo Presidente es el Sr. Iván Pictet, retirado del Banco Privado Pictet, de Ginebra, perteneciente a su familia, y que tiene experiencia en inversiones. Este Comité se reúne cuatro veces por año.

### **Evaluación actuarial**

Las Regulaciones del Fondo de Jubilaciones disponen que se realice una evaluación actuarial cada tres años. Sin embargo ha sido la práctica del Fondo llevar a cabo esta evaluación cada dos años.

El consultor actuario presentó su informe al 31 de diciembre de 2013. Los resultados reflejaron un déficit actuarial de 0.72 por ciento de la remuneración pensionable, inferior al

déficit de 1.87 por ciento de la evaluación anterior.

El *Board* notó que la disminución del déficit era principalmente debido al aumento en la edad normal de jubilación y las edades de jubilación adelantada para participantes que entraron o re-entraron en servicio después del 1 de enero de 2014.

*El Board estuvo complacido con el resultado de la evaluación actuarial al 31 de diciembre de 2013, y tomó nota de la significativa mejora en el déficit.*

### **Fondo de Emergencia**

El Fondo de Jubilaciones estableció el Fondo de Emergencia en 1973, en base a contribuciones voluntarias de las organizaciones miembros, asociaciones del personal y colaboraciones individuales, para aliviar la penuria de beneficiarios de jubilaciones y pensiones de bajo monto debido a causas imprevistas. El Fondo de Emergencia, que no es parte integral del sistema de beneficios del Fondo de Jubilaciones, fue financiado por el UNJSPF (sin que hubiera habido contribuciones voluntarias) con una asignación de US\$ 200.000 por bienio, aprobada por la Asamblea General de Naciones Unidas.

Durante el bienio 2012 - 2013, el Fondo de Emergencia otorgó 249 subsidios por US\$ 105.889,84. La mayoría de los subsidios durante este período se dieron por problemas financieros causados por enfermedad, dolencias o costos de funeral. El mayor subsidio individual fue para cubrir gastos médicos por US\$ 7400.

En el período del 1 enero 2012 al 31 de diciembre 2013, 395 casos fueron examinados. Se aprobó el subsidio a un total de 249 casos. Hubo 83 casos que no se pudieron examinar por no

ser aceptables debido a que no enviaron la documentación apropiada a pesar de repetidas reclamaciones por parte del Fondo (por ejemplo certificados médicos, facturas originales por gastos médicos, pruebas apropiadas de pagos). En otros 21 casos el Fondo rechazó la solicitud porque no cumplían con los requisitos del Fondo de Emergencia (por ejemplo, se trataba de pedidos de ayuda financiera para complementar beneficios de bajo monto, o para cubrir costos de educación). Los casos que fueron cerrados debido a documentación deficiente podían ser reabiertos si la documentación requerida era suministrada más tarde.

El secretariado del Fondo va a continuar sus esfuerzos para difundir información sobre el Fondo de Emergencia, particularmente en países en vías de desarrollo, y facilitar en cuanto sea posible los procedimientos a fin de disminuir las demoras en la tramitación de las solicitudes. El Fondo también va a continuar colaborando con las AFICS locales para asesorar a los jubilados y pensionados sobre los procedimientos.

*El Board estuvo de acuerdo con la propuesta de incrementar las contribuciones voluntarias al Fondo de Emergencia hasta US\$ 225,000 por bienio a partir de la propuesta de presupuesto para el 2016-2017, que será presentada al Board en el 2015.*

### **Revisión del Sistema de Recursos Humanos**

En 2013, el *Board* solicitó al CEO y al Representante del Secretario General de Naciones Unidas que revisaran y, si fuera necesario, actualizaran el Memorándum de Entendimiento (*Memo-randum of Understanding* -

MoU) con la División de Administración de Recursos Humanos de Naciones Unidas (OHRM), con el fin de que la administración de recursos humanos del Fondo esté en línea con las necesidades operativas y de inversión. El CEO informó al *Board* que la revisión del MoU no afectaría el estado contractual del personal actual del Fondo. Una vez que la revisión del MoU esté disponible, se harán consultas con el personal. Los requisitos clave presentados por el CEO incluyen:

- extensiones más allá de la edad de jubilación obligatoria en casos excepcionales;
- exención de los requisitos de movilidad para el personal profesional;
- flexibilidad en los movimientos de personal de la escala de G a la escala P en ciertas áreas técnicas específicas;
- flexibilidad en el uso de expertos en recursos humanos para la clasificación de las tareas.

El *Board* respaldó el proceso emprendido por el CEO y el Representante del Secretario General con respecto a esta importante iniciativa sobre el MoU. Consideró que la revisión del MoU iba a cubrir solamente las normas sobre recursos humanos que se consideraran como no apropiadas o aplicables al Fondo de Jubilaciones. También se consideró que era importante encontrar soluciones razonables a los problemas que habían surgido en relación con la retención de personal capacitado con experiencia, el progreso del personal y las normas de movilidad relacionadas con ocupaciones específicas. Se

esperaba que la revisión del MoU se concluyera en septiembre del 2014.

El *Board* decidió:

- a) *Reafirmar su decisión anterior de que el Fondo debe continuar usando los mecanismos de servicios administrativos de las Naciones Unidas y que el CEO concluya el MoU con la División de Administración de Recursos Humanos de la ONU antes del 30 septiembre de 2014.*
- b) *Que el MoU dé una idea general del alcance de la delegación de autoridad en temas de recursos humanos, teniendo en cuenta la gobernanza especial del Fondo, su mandato, fuentes de financiación y la complejidad y volumen de sus operaciones;*
- c) *Recomendar al CEO, al Representante del Secretario General y a la División de Administración de Recursos Humanos de Naciones Unidas que promuevan y mejoren el conocimientos y la comprensión de todos los grupos que integran el Fondo con respecto a la estructura de gobernanza sui generis del Fondo; y comprometer a todos ellos a participar en la comunicación sobre la identidad del Fondo, los desafíos y prioridades, con el apoyo de los Comités de Jubilación del Personal (Staff Pension Committees) de todas las organizaciones miembro.*

### **Aplicación del artículo 26, Sistema de Ajuste de las Jubilaciones (Pension Adjustment System - PAS)**

El *Board* tomó nota de la decisión del CEO de suspender el *local track* en Argentina efectiva el 30 de junio de 2014, con retroactividad al 31 de julio de 2011. El representante de FAFICS expresó su satisfacción por la decisión tomada por el CEO de

suspender el *local track* en Argentina y por su aplicación retroactiva. El resultado de esa decisión ha sido asegurar a la mayoría de los beneficiarios afectados un aumento en sus beneficios jubilatorios.

Con respecto a la aplicación del artículo 26 del Sistema de Ajuste de Jubilaciones, el CEO informó que había implementado una evaluación sistemática semestral de las fluctuaciones de las monedas vis - a - vis el dólar de los EE.UU. como así también de la inflación en países donde los jubilados y otros beneficiarios del Fondo han elegido el *local track* para el ajuste de sus beneficios. Tras el análisis de los resultados de las evaluaciones del 2013 cuatro países fueron puestos bajo observación hasta terminar una evaluación más detallada: Siria, Etiopía, Nigeria y Uruguay.

El representante de FAFICS señaló que desde hacía mucho tiempo se había reconocido la complejidad y las deficiencias de la administración del artículo 26 y lamentó las demoras en proponer medidas concretas para mejorarla.

Considerando la complejidad del *local track* para el pago de los beneficios, el cambio en el ambiente económico relativo al dólar estadounidense desde el comienzo de la aplicación del *local track* y las dificultades de su administración, *el Board le solicitó al CEO que propusiera posibles parámetros económicos y administrativos y actualizara el lenguaje del Sistema de Ajuste de las Jubilaciones para mejorar la administración del artículo 26, a fin de ser presentados para la consideración del Board en su 63ra sesión en 2016.*

### **Jubilaciones de bajo monto**

En 2012 y 2013, el Fondo presentó los resultados de los estudios que había realizado sobre el nivel de beneficios proveídos de acuerdo a las regulaciones sobre jubilaciones de bajo monto y sobre beneficios mínimos, así como alternativas posibles para la simplificación de estas regulaciones.

En 2013, el *Board* tomó nota de un análisis detallado de esos estudios y pidió al CEO que continuara el estudio de alternativas, incluyendo las propuestas por FAFICS, como así también medidas interinas de ajuste a los montos mínimos.

En respuesta al pedido del *Board*, el secretariado del Fondo presentó dos opciones para actualizar la tabla de jubilaciones de bajo monto sobre una base interina:

- A. Actualizar la tabla sobre las jubilaciones de bajo monto por una única vez, efectiva al 1 de abril de 2016. La fecha del 1 de abril estaría coordinada con las actualizaciones de otros beneficios, como los aumentos periódicos por el costo de vida. Un ajuste único en esta tabla en una cantidad de 5% o 10% tendría un efecto insignificante en los costos actuariales del Fondo.
- B. Otorgar un aumento indexado en los valores de la tabla, como el aumento de costo de vida periódicamente aplicado a los beneficiarios del *dollar track* para todos los jubilados. Un aumento continuo en la tabla tendría un costo más alto para el Fondo porque resultaría en aplicar futuros aumentos en forma perpetua. Una alternativa a este enfoque sería un aumento por el costo de vida solamente por un período de tiempo especificado, por ejemplo hasta 2017, limitando las mejoras por el costo de vida hasta que una solución a largo plazo sobre beneficios mínimos pueda ser acordada. Se

sugirió que esto podría hacerse efectivo a partir del ajuste por el IPC del 1 de abril de 2016.

Ocho años después de que FAFICS propusiera el problema de las jubilaciones de bajo monto a la consideración del *Board*, se estaba considerando ahora una solución simplemente interina, que si fuera aprobada por el *Board* y por la Asamblea General, podía entrar en efecto en el 2016. Si este fuera el caso, habrían transcurrido 21 años desde el último ajuste a la tabla de ajuste de las jubilaciones de bajo monto que se realizó en 1995.

De las dos medidas interinas propuestas por el secretariado del Fondo, FAFICS apoyaría la alternativa A, o sea un aumento único de 10% de los umbrales de las jubilaciones de bajo monto. Más aún, FAFICS pidió que el aumento en la tabla de ajuste de las jubilaciones de bajo monto fuera también aplicado a los actuales jubilados, y pidió que el aumento se hiciera efectivo a partir del 1 de abril de 2015.

Finalmente, *el Board decidió que la tabla de umbrales mínimos de*

*jubilaciones de bajo monto debía ser ajustada en un 10 %, por una sola vez, el 1 de abril de 2016.* Esto sería una medida provisoria hasta que una solución más permanente sobre la cuestión de la conexión entre las jubilaciones de bajo monto y las regulaciones sobre beneficios mínimos, con opciones, sea presentada al *Board* en la sesión del 2015 para su consideración, notando que la decisión deberá ser tomada en el 2016 cuando los resultados de la próxima evaluación actuarial estén disponibles.

#### **Fuentes de información**

Gerhard Schramek, *Report on the 61<sup>st</sup> session of the United Nations Joint Staff Pension Board*, Rome, 10 – 18 July, 2014. FAFICS, 7 August 2014.

Mary Johnson. *The Board of the United Nations Joint Staff pension Fund*. Australian Association of Former International Civil Servants (AAFICS), Newsletter, Vol. XXI, Nr.1 August 2014, 7 – 12.

#### **Traducción y composición:**

**Antonio Pio**

## TEMAS DE SALUD

### Charla sobre *Post Angioplastia*

*Realizada en el Instituto Cardiovascular de Buenos Aires (ICBA) el 29 de octubre, 2014*

Los miembros de AFICS recibimos la información sobre esta charla por mail a través de nuestro programa de información sobre eventos de difusión de temas de Salud. El ICBA presentó este evento como un diálogo abierto con sus médicos, figurando como temas a tratar: ¿Cuál es la enfermedad vascular?, ¿Cómo prevenirla?, Diferencias entre *stent* convencional (endoprótesis vascular) y farmacológico, ¿Por qué un médico elige uno u otro?, Cuidados luego de la angioplastia ¿en cuánto tiempo puedo retornar mi vida habitual?, Una arteria con un *stent*, ¿se puede volver a obstruir? ¿Cómo lo detecto a tiempo?

El folleto de difusión anunciaba que la charla se daría en la sede Blanco Encalada 1575 1er piso POR ESCALERA, y que la actividad era libre y gratuita con cupos limitados a la capacidad de la sala. A pesar de tratarse de un día lluvioso y tormentoso el evento contó con amplia concurrencia y por las preguntas se puede deducir que gran parte del público tenía implantado algún *stent* o era familiar de alguien que lo poseía. El expositor fue el Dr. Gerardo Nau, del Servicio de Cardiología Intervencionista y Terapéuticas Endo-vasculares, quien expuso los temas con claridad y apoyado por material audio-visual muy didáctico. Aclaró que solo trataría el tema de la enfermedad arterial, no cubriendo la enfermedad venosa que tiene características

diferentes. El público se manifestó muy interesado e hizo múltiples preguntas sobre temas muy diversos. Todas las preguntas fueron respondidas correctamente al nivel de comprensión esperable para un público lego, pero con experiencia de paciente receptor de angioplastia o de persona allegada a algún paciente de esas características.

Algunos conceptos expuestos fueron: La enfermedad no solo está donde se manifiesta sino que puede estar en otros vasos, y al principio puede estar solo en la parte externa del vaso sin llegar a obstruir la parte interna. El colesterol llega cuando hay lesión y no al revés.

La angioplastia es un procedimiento para abrir vasos sanguíneos usando un globo médico. El *stent* es una malla de metal que mantiene abierta la arteria y después de su implantación se requiere tomar algún medicamento, como por ejemplo clopidogrel durante 6 a 8 meses, para prevenir la formación de coágulos en el interior del *stent*. Se aclararon los conceptos de reestenosis y de *No Reflow*.

La angioplastia no es curativa. Puede disminuirse la progresión de la enfermedad disminuyendo los factores de riesgo que se dividen en: a) No controlables, como lo son la genética y la edad y b) Controlables, como lo son la hiperlipemia, obesidad, sedentarismo, hábito de

fumar, hipertensión arterial, estrés, diabetes y depresión.

Los *stents* se pueden controlar por métodos no invasivos como *Ecoestres*, cámara gama o tomografía, dependiendo del tipo de arteria, la posición de la lesión, etc.

Muchos pacientes abandonan las estatinas, que se toman para reducir el colesterol LDL, por efectos adversos como, por ejemplo, mialgias y contracturas musculares. La recomendación es estudiar el tipo de miopatía y actuar, por ejemplo disminuyendo la dosis o cambiando por otros medicamentos como resinas u otro tipo de estatinas.

La obstrucción de carótida, cuando es leve, no requiere tratamiento que

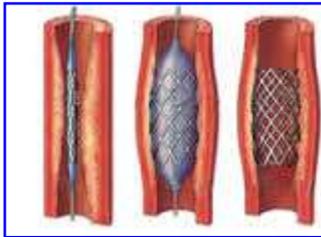
puede ser más riesgoso que la enfermedad.

La decisión entre colocar un *stent* o hacer un *bypass* depende de muchos factores y debe ser evaluado por un especialista

Es de destacar la cordial atención dispensada al público asistente que fue convidado con café y caramelos antes del comienzo de la disertación.

**Resumen: Dra. Adela Rosenkranz**

*La imagen muestra la apertura de la arteria inflando un globo pequeño y luego la utilización del dispositivo en forma de tubo llamado *stent* para mantener la arteria abierta*



---

## **Herpes Zoster (Culebrilla)**

### **Estadísticas**

Se registran más de 100 000 casos al año en Francia, más de 500 000 en los EE.UU., cerca de 13 000 en Suiza. 90% de la población ha tenido varicela durante la infancia y es generalmente necesario haber tenido esa infección para enfermar de herpes zoster más tarde en la vida.<sup>1</sup> En raros casos un niño puede enfermar de herpes zoster sin haber

tenido varicela antes. En este caso, queda protegido de la varicela.

### **Personas en riesgo**

Principalmente edad mayor de 60 años, estrés, exposición excesiva al sol (playas, montañas), serios problemas de salud, deficiencias del sistema inmunitario como infección por VIH, quimioterapia del cáncer, tratamientos con corticoides y otros medicamentos que alteran la inmunidad.

## Síntomas

Hay tres fases clínicas: antes, durante y después de la erupción cutánea.

Los pacientes no son contagiosos excepto por contacto directo durante una semana a partir de la aparición de la erupción cutánea (fase aguda): el contacto que se contagia del virus no se enferma de herpes zoster sino de varicela.

Por consiguiente se debe evitar el contacto directo entre una mujer embarazada que no ha tenido varicela y una persona en fase aguda de herpes zoster.

## Síntomas típicos

### 1. Antes de la aparición de la erupción cutánea

Dolor, picazón, sensación de quemazón en el trayecto de un nervio, por ejemplo en el tórax o en una zona muy limitada del cuerpo. Generalmente estos síntomas son unilaterales, o sea de un solo lado del cuerpo. A veces hay fiebre moderada y síntomas gastrointestinales.

### 2. Durante la erupción cutánea (fase aguda)

Aparecen pequeñas vesículas con base roja, que se secan después de unos pocos días para formar costras que se van cayendo lentamente. Este proceso dura de 2 a 4 semanas. Las lesiones de la piel se pueden localizar en el tórax (53% de casos), el cuello (20%), la cara (15%) y en la zona lumbar (11%). Con menor frecuencia se localizan en un brazo, o un oído, o alrededor de un ojo. En pacientes con graves deficiencias del sistema inmunitario, como los infectados por el VIH, las lesiones son difusas por

toda la piel. El dolor es intenso, a veces insoportable, en las áreas de erupción cutánea.

### 3. Complicaciones después de la erupción cutánea

La neuralgia post-herpética es un dolor que persiste después de la desaparición de la erupción cutánea. Puede durar varios meses en los adultos mayores.

Puede aparecer un dolor intenso similar al dolor ciático (como un shock eléctrico) y una sensación de quemazón en la zona donde había estado presente la erupción cutánea. También puede persistir una extrema sensibilidad de la piel al tacto.

Pérdida de la vista en los casos en que el herpes zoster afectó un ojo.

Puede haber complicaciones cerebrales incluyendo encefalitis, meningitis, parálisis facial y deterioro de la audición.

La erupción cutánea puede complicarse con infecciones bacterianas que causan celulitis, impétigo y abscesos. En casos muy graves puede haber infecciones bacterianas secundarias en sangre que causan septicemia, endocarditis, infecciones de los riñones o neumonía.

## Diagnóstico

El diagnóstico depende de la observación de la erupción de las vesículas, limitada generalmente a un solo lado del cuerpo. En casos de dudas, el médico puede pedir el examen de la presencia del virus en el líquido de las vesículas cutáneas. Se debe consultar al médico lo más

pronto posible para prevenir complicaciones.

### **Diagnóstico diferencial**

El herpes zoster puede confundirse con la infección por el virus del herpes simple, ataque cardíaco o apendicitis dependiendo de la localización e intensidad del dolor.

### **Tratamiento de la fase aguda**

- Analgésicos, en algunos casos derivados de la morfina.
- Medicamentos antidepresivos.
- Medicamentos antivirales.
- Anestésicos de aplicación local (lidocaína).
- Medicamentos contra epilepsia.
- Antibióticos de aplicación cutánea para tratar infecciones bacterianas secundarias.

### **Remedios caseros y de medicina tradicional**

- Pimienta de Cayena usada en forma de crema o parche.
- Aloe vera como gel para aliviar el dolor
- Cataplasma de arcilla
- Cataplasma de repollo
- Aceites esenciales de limón, ciprés, salvia, albahaca, geranio, lavanda, romero, tomillo.
- Remedios a base de zarza y vino blanco.

La gran variedad de remedios indica que el dolor asociado al herpes zoster es muy difícil de aliviar.

### **Prevención**

Se puede usar el antiviral aciclovir como tratamiento preventivo.

Existe una vacuna contra el herpes zoster, (Zostavax®) pero no está disponible en todos los países.<sup>2</sup>

En los EE.UU. esta vacuna es recomendada para las personas mayores de 60 años. En Francia y Suiza no es recomendada. En Gran Bretaña existe un programa nacional de inmunización con esta vacuna para mayores de 70 años.

Un estudio en gran escala que incluyó a 957 pacientes de herpes zoster mostró que la vacuna fue efectiva en disminuir el dolor típico del herpes zoster en 62% y la neuralgia post-herpética en el 67% de los vacunados en comparación con los no vacunados.

***Dr. David Cohen, Asociación de Ex Funcionarios de la OMS, Quarterly News, No. 97, Octubre 2014, 4 – 5.***

### **Traducción Dr. Antonio Pio**

Notas del Traductor:

1. La incidencia de herpes zoster aumenta con la edad. Se registran 3 casos por 1000 adultos de 40 a 64 años por año, y 7,5 casos por 1000 mayores de 75 años.
2. En Argentina, Zostavax®, del laboratorio Merck, está disponible en las farmacias desde septiembre 2014. El ANMAT lo recomienda para mayores de 50 años, en una dosis única subcutánea. Se puede administrar junto con la vacuna contra la gripe y la vacuna contra la neumonía por neumococos. Tiene una eficacia de por los menos 50% contra el herpes zoster en mayores de 60 años.



## **RESULTADOS DEL CONCURSO DE OBRAS ARTÍSTICAS PARA TAPA Y CONTRATAPA DEL NOTICIERO DE AFICS ARGENTINA, 2015**

Se presentaron 11 obras al concurso, caracterizadas por la diversidad de temas, estilos, materiales y técnicas(\*). El jurado estuvo integrado por 3 destacadas docentes y artistas plásticas Mariana Pellegrini, Mariana Pereyra y Florencia Capella, a quienes AFICS agradece su desinteresada dedicación a esta difícil tarea. Más abajo figuran resúmenes de sus CV.

### **LA SELECCIÓN**

1. Irrupción (Marlen de Vries)
2. Una bromelia (Marianne Schwandl)
3. Pueblito de Toscana (Ana María Phagouape)

### **Menciones del Jurado:**

Juncos (Mónica Arance)  
Ozomantli (Dominique Vispo)

### **Otras obras que recibieron votos del Jurado:**

Serie africana (María Cristina Jorgensen)  
El encuentro (Marta Lovisoló)

### **Otras obras presentadas:**

Por la Naturaleza (Manuel Kulfas); Naranja y fucsia (Carolina Inés Ryan); Un solitario sol poniente (Isabel Reza); Palabras y algo más (Cristina García-Trenchi).

### **Algunos comentarios de miembros del Jurado sobre las obras**

Irrupción. Hay un trabajo de forma y color logrado, que crean una estructura muy potente. Muy buen trabajo de materialidad y textura, por momentos muy sutil. Buen contraste que se desarrolla logrando la tensión principal de la obra. Transmite intensidad y parece una propuesta con riesgo y que deja algo abierto al espectador. El título es sugerente sin cerrar la interpretación de la obra. [...] Es interesante la composición cromática, y la tensión que tiene más allá de su forma abstracta. También lo crudo de su materialidad.

Una bromelia. La composición es original, y se enfoca en un tratamiento de planos y colores elaborados, a partir de un tema simple. Buena utilización de la acuarela.

Pueblito de Toscana. Es un paisaje bien logrado [...] Tiene el encanto de la forma de representar de los niños. Ofrece una forma propia de ver y sentir ese pueblito.

Juncos. Encuentra como transmitir cierto clima con elementos muy sencillos.

Ozomatli. Parece original haber hecho una obra en 3 dimensiones, y haber generado esa reducción de la forma. También es interesante la elección cromática.

Serie africana. Logra crear un misterio y un clima en los personajes muy interesante. La gestualidad y el trazo difuso, por momentos desdibujado son muy logrados. El dibujo es muy bueno y la técnica de la acuarela excelente.

El encuentro. Atrae la simpleza de la forma y lo sugerente que es. Es claro el concepto.

## Los miembros del Jurado

### **Mariana Pellegrini**

Nació en Buenos Aires en 1971. Estudió pintura en la Escuela Nacional de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón" y en el taller de José (Pipo) Ferrari. Ilustra libros y revistas. Sus trabajos se publicaron en las revistas "A-Z Diez" y "La Maga", "La García" y en varios libros para las editoriales Abran Cancha, Alfaguara, Aique, El Quirquincho, Longseller, Santillana y Sudamericana. Es editora gráfica de la revista "Barcelona" y docente de pintura. En <http://marianapellegrini.blogspot.com.ar/> se presentan algunos de sus trabajos, ilustraciones en diversas publicaciones y detalles de su itinerario artístico.

### **Mariana Pereyra**

Nació en 1981. Diseñadora Gráfica (FADU, UBA). Es docente en la materia Ilustración, Cátedra Daniel Roldán, FADU. Entre las muestras y exposiciones por ella realizadas se cuentan: Muestra Desafío del Conocimiento, Tecnópolis (2013), Muestra Berlín- Buenos Aires, Centro Cultural Recoleta, Muestra Arte en Progresión, Centro Cultural San Martín, Muestra 10 años de Cátedra Longinotti, Alianza Francesa (2003-4). Ha obtenido una Beca Nacional para Proyectos Grupales del Fondo Nacional de las Artes y en 2013 tuvo el Primer Premio Concurso *Imagina tu Mundo*. Es ilustradora de diversas publicaciones de Argentina, México, Roma, y Paraguay. En <https://www.behance.net/pupeilustra> se pueden apreciar sus trabajos artísticos y premios.

### **Florencia Capella**

Nació en 1981. Diseñadora gráfica (2010, FADU, UBA). Estudió también Filosofía (FFYL, UBA). Ha participado en talleres y seminarios sobre arte y religiones comparadas, formación artística, teología estética, dibujo, fotografía, pintura y color, y orientación en plástica. Desde 2011 es docente en la materia Ilustración, carrera de Diseño Gráfico, Cátedra Daniel Roldán, FADU/UBA. Dirige Talleres de dibujo. En 2010 y 2014 obtuvo becas del Fondo Nacional de las Artes. Es Ilustradora Seleccionada en *Bologna Children's Book* y participa en la Muestra del Anuario de Ilustradores Argentinos y en la Feria del Libro de Buenos Aires. También trabaja en forma independiente como ilustradora y diseñadora gráfica. En [www.flickr.com/photos/flor\\_capella](http://www.flickr.com/photos/flor_capella) se pueden apreciar algunos de sus trabajos e ilustraciones.

*(\*) En el folio color se presentan las obras que no aparecen en tapas y contratapas.*

## FIESTA DE FIN DE AÑO

(ver fotos color en pliego central)



Una vez más la Casa de Galicia, con su cálida atención y sus ricos entremeses, fue el marco para despedir el año e intercambiar buenos augurios para el próximo. En una atmósfera de simpatía y buen humor se integraron los socios de AFICS, los compañeros de la Asociación de Jubilados del BID, amigos y familiares.

Más de sesenta personas disfrutamos del show de tango que nos ofreció el quinteto liderado por Germán Pintos – cantante de la agrupación europea *El Turbión* - y con las guitarras, bandoneón y contrabajo del grupo argentino *Toma Negra*. La actuación de estos excelentes músicos estuvo prologada por la poesía *Yo soy el tango*, recitada por Walter Acosta, director de El Taller de AFICS.

Un toque especial fue la participación del amigo Roberto “Suburbio”, cantor aficionado, pero bien conocido en más de una peña y reunión tanguera por su auténtica y sensible manera de expresar el tango. Hijo del barrio de Pompeya, sinónimo de tradición tanguera, nos emocionó con algunas de las páginas más representativas de este género.

Los amigos del BID, además de prestar su valiosa ayuda para la realización de la reunión, nos sorprendieron con una rifa de numerosas botellas de champán - ¡para alegría de otros tantos privilegiados de la suerte...!

Punto aparte merecen los danzarines, que ante el estímulo de la buena música, hicieron gala, en algunos casos de gran idoneidad y en otros... de gran audacia y ganas de bailar. Pero, no sólo de tango se alimentó el espíritu danzarín: en la última parte de la fiesta hubo “trecitos” y “congas” al ritmo de cumbias, tarantelas, rock y sevillanas, más otros ritmos que iban desde Hava Naguila hasta el Carnavalito norteño, pasando por Zorba, Guantanamera y muchos más.

Como el año pasado, todos los concurrentes se llevaron un delicado *souvenir* de la ocasión. Ahora sólo queda desear, precisamente, que el recuerdo de la camaradería y alegría compartidas nos acompañe y nos inspire para transitar con “buena onda” el 2015.

¡Y hasta la próxima!

**Informe: Elena Segade**

**Fotos gentileza de Irel Alma <[irelalma\\_gmz@hotmail.com](mailto:irelalma_gmz@hotmail.com)>**



## **"EL TALLER" VUELVE EN MARZO**

El 6 de marzo se inicia el tercer ciclo del taller de teatro que dirige Walter Acosta y reúne a un fiel grupo de socios de AFICS. En la primera parte del año el grupo dedicará sus esfuerzos a intensificar la preparación de varias escenas de obras de Molière, Oscar Wilde y George Bernard Shaw. El propósito es ofrecernos a todos una representación que dará lugar a un ameno show de AFICS para el mes de mayo de 2015.

Mientras llega ese momento, los que se interesen en incorporarse al grupo pueden aún hacerlo, teniendo en cuenta la programación prevista, pero con el beneficio de ensayos y repeticiones en los que podrán participar.

El Taller se reúne los jueves a las 17.30 horas en la calle Vicente López casi Callao. Los interesados pueden pedir detalles a Elena (4814-3218).

---

## **MARZO, MES DE LA MUJER**

### **IGUALDAD EN PUESTOS DE MANDO: situación de la Argentina**

El pasado 13 de enero el diario argentino *Página 12* publicó una importante información de la Organización Internacional del Trabajo acerca de las mujeres en puestos de dirección o gerenciales. Los datos y conclusiones que allí se citan pertenecen a una versión resumida del Informe Mundial de la OIT titulado *La Mujer en la Gestión Empresarial: Cobrando Impulso*, compilado por Linda Wirth-Dominicé para la Oficina de Actividades para los Empleadores de la OIT (ACT/EMP).

Linda Wirth, la autora, de nacionalidad australiana, es actualmente socia de AFICS Argentina y vocal suplente de nuestra Comisión Directiva. Junto con su esposo, argentino, Linda fijó su residencia en Buenos Aires hace poco más de dos años. A lo largo de su destacada y variada trayectoria en la OIT el tema de la igualdad de género tuvo un lugar preponderante.

Aprovechamos la celebración "Marzo, Mes de la Mujer" para presentarles un extracto del artículo publicado por *Página 12*, con información concreta referida a la Argentina.

*En promedio, en el mundo, el 87 por ciento de las juntas directivas de empresas están presididas por hombres, y sólo el 13 por ciento por mujeres, detalló el informe de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) "La mujer en la gestión empresarial. Cobrando impulso". Sin embargo, y de maneras que difieren de acuerdo con las regiones y el peso que tengan los sesgos de género más tradicionales, paulatinamente el paisaje se va modificando. De hecho, la OIT especifica que "en los últimos 20 años ha aumentado el número de mujeres en los cargos directivos, sobre todo los de personal directivo medio y superior". A la hora de evaluar el porcentaje de mujeres sobre el total de cargos directivos, en un ranking de 108 países, la Argentina se encuentra en el puesto*

56 (el 31 por ciento de los altos cargos están ocupados por mujeres), inmediatamente detrás de Alemania (con el 31,1 por ciento) y antes de Austria (30 por ciento). Sólo en tres países se roza la paridad o hay mujeres en más del 50 por ciento de los altos cargos: Jamaica (59,3 por ciento), Colombia (53,1) y Santa Lucía (52,3). Curiosamente, países en los que el movimiento de mujeres y las políticas de discriminación positiva tienen larga historia, como Estados Unidos y Francia, quedaron lejos de los primeros, con 42,7 por ciento el primero y 39,4 el segundo. El informe de la OIT se deriva de una encuesta realizada en 2013 por la Oficina de Actividades para los Empleadores, del mismo organismo, “entre unas 1300 empresas medianas y grandes del sector privado, en 39 países en desarrollo”. Esa encuesta “comprobó que en el 30 por ciento de las empresas entrevistadas no había ninguna mujer en sus juntas directivas, mientras que el 65 por ciento tenía menos de un 30 por ciento. El 30 por ciento suele considerarse la masa crítica necesaria para que las opiniones de las mujeres sean tenidas en cuenta. El 13 por ciento tenía juntas integradas por un número similar de hombres y mujeres, es decir, del 40 al 60 por ciento”. En los últimos 20 años, los cambios en el sector en cuanto a composición de género existieron, pero fueron paulatinos, quizá demasiado, sugiere la OIT. Los expertos que analizaron la encuesta “califican el proceso de ‘glacial’ y consideran que, a menos que se adopten medidas, lograr una paridad en la cúspide podría llevar de 100 a 200 años”.

En general, en las distintas regiones, las mujeres suelen estar más fuertemente educadas que los varones, y “hay más mujeres que hombres con licenciaturas y maestrías”, algo que apoyan estudios de la UNESCO. Por otra parte, “los títulos de doctorado están repartidos por igual entre hombres y mujeres”. Entre 2000 y 2012 aumentó el porcentaje de mujeres diplomadas en ingeniería, industria y construcción, especialmente en Chipre, Panamá, Uruguay, Islandia y Albania. Sin embargo, la mayor escolarización en estudios superiores no garantiza por sí misma una mayor llegada a cargos altos. Para los expertos, uno de los grandes obstáculos “que hay que tratar de resolver para que las mujeres tengan las mismas oportunidades que los hombres de ocupar los cargos más altos, son los estereotipos de género arraigados e institucionalizados tradicionalmente” en las empresas y las sociedades. Lo demuestra, por ejemplo, que aunque cada vez más mujeres se gradúan en ingeniería, industria y construcción, “la mayoría de los gerentes de tecnología de la información y la comunicación eran hombres, mientras que había más mujeres encargadas de la gestión del control de calidad y la contratación. La situación se replica en otros universos como el de la política, donde –según señaló la OIT– “las mujeres representaban casi el 22 por ciento (21,9 por ciento) de todas las parlamentarias del mundo en abril de 2014, y en marzo de 2014 sólo había 18 mujeres jefas de Estado.

## REVISTA DE REVISTAS

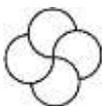


ASOCIACIÓN DE PENSIONADOS DE NACIONES UNIDAS EN COLOMBIA  
Personería Jurídica 2670 Mintrabajo - 28/10/99 - Nit: 830.066.802-5

### Boletín 79. Octubre-diciembre 2014.

Enita Zirnis comenta (p 6-8) el libro titulado *"You're looking very well"*, del biólogo molecular inglés Lewis Wolpert. La percepción de la vejez -dice- determina en alto grado la expectativa de vida de un individuo y la manera como los miembros de una sociedad cuidan a sus adultos mayores.

Quienes temprano en la vida ven la vejez como una pesadilla tienen, cuando viejos, más riesgo de infarto y otros problemas cardíacos. Por el contrario, quienes la ven con buenos ojos viven en promedio siete años más. Y aquellos que se sienten y se ven más jóvenes de lo que indica su documento de identidad tienen mejor salud que los que se perciben más viejos. Los jóvenes calculan que la vejez empieza a los 68 años, mientras que los más viejos piensan que es a los 75. Pero curiosamente, un estudio mostró que solo 35 % de quienes tienen 75 se sienten viejos. De hecho, los médicos utilizan la percepción de la edad y cómo luce la persona como un indicador de su salud.[...] Por eso, dice Wolpert, si un viejo conocido en la calle le dice *"cómo te ves de bien"*, créale, disfrute el piropeo y dese por bien servido.



### Associação dos Antigos Funcionários Internacionais do Brasil

([aafib.org.br](http://aafib.org.br)) 27 anos Afiliada à FAFICS

### Dos números: NOVIEMBRE y DEZEMBRO 2014.

Del Número de Noviembre extraemos algunos comentarios que hallamos también muy válidos para nuestra AFICS. Se titula: *¿Por qué unirse a la AAFIB?* De los cerca de 470 ex funcionarios de N.U. en Brasil, solo 145 están asociados a AAFIB. Los no asociados también se benefician del trabajo que AAFIB realiza en su favor, ya que AAFIB trabaja para todos, incluyendo a los que aún no se han retirado. Cada miembro de AAFIB puede elegir los términos de su participación, encontrar razones y significados, encontrar nichos en el programa de trabajo en el que siente que tiene algo que ofrecer, o proponer nuevas iniciativas\*.

\* Reproducción parcial, (traducción de la Editora)



### BOLETÍN No. 76, AFICS Uruguay

**Se resumen las decisiones de la Asamblea anual. Dicen también:** *El año 2015 será encarado con alegría y optimismo porque AFICS Uruguay estará cumpliendo 20 años de existencia en el mes de julio. Este largo camino recorrido nos permite disfrutar de una asociación consolidada y armónica que procura cumplir con el*

mandato que se ha fijado de “servir, unir y asesorar a los colegas retirados del Sistema de las Naciones Unidas”.

### **AAFI-AFICS (*Association des Anciens Fonctionnaires Internationaux, Genève*).**

Se han recibido ejemplares impresos de los Nos. 4 (Julio/Agosto) y 5 (Octubre/Noviembre) 2014, en francés y en inglés. Están a disposición en nuestra sede. En el último la tapa reproduce una fotografía de la antigua puerta de entrada a la Sala de Asambleas del *Palais des Nations*, es una obra en bronce que representa un atleta y una ninfa, o tal vez a Adán y Eva...

---

## **DIFUSIÓN E INVITACIONES A ACTIVIDADES CULTURALES**

Recibimos información (más de 3000 envíos anuales) de 20 instituciones culturales y de 7 embajadas. El 30% de ellas también ofrecen cócteles sin cargo para socios de AFICS. Se seleccionan eventos y se reenvían las noticias a socios de AFICS, y a la Asociación de Jubilados del BID. Próximamente también se incluirán los funcionarios activos de OPS.

Los cócteles más frecuentes son ofrecidos por la Embajada de Italia (mensualmente a continuación de óperas o cine). También se reciben invitaciones de la Embajada de Brasil, *Balletin Dance*, *Gallery Nights*, Colegio de Abogados, UCA, UCEMA, entre otras.

La Embajada de Italia brinda todos los años, sin cargo, proyección de películas recién estrenadas que llegan del Festival de Cannes. Esta embajada y la de Japón nos ofrecen entradas sin cargo a la Feria del Libro.

Difundimos información sobre las giras a provincias del Teatro Colón y del Teatro Nacional Cervantes para nuestros socios residentes en el interior. Cada año realizan giras a San Julián, Neuquén, Rosario, Paraná, Salta, Jujuy, Formosa, Catamarca, Santiago del Estero, Tucumán y ciudades de la Provincia de Buenos Aires.

Estas son algunas de las actividades de difusión cultural y social que efectuamos y que esperamos seguir aumentando en 2015. Si usted no tiene e-mail propio, nos puede enviar el de algún miembro de su familia, y así beneficiarse de esta información y tal vez compartir con nosotros algunas de estas múltiples salidas culturales y sociales. ..

Licenciada Hilda Boo  
Área de Actividades sociales y Culturales

## NOTICIAS DE AGENCIAS DE NACIONES UNIDAS EN ARGENTINA: OPS/OMS



### Publican nuevos indicadores básicos de Argentina:

Buenos Aires, 15 de enero de 2015 (OPS/OMS).- La tasa de crecimiento anual de la población de Argentina es de un 11 por ciento, la esperanza de vida al nacer es de 75 años y el gasto consolidado de salud representa un 6,21 por ciento del PBI. Estos son algunos de los datos que se pueden encontrar en el documento de Indicadores Básicos Argentina 2014, con los últimos datos estadísticos de salud disponibles en el país provenientes de diversas fuentes oficiales. La publicación, realizada por el Ministerio de Salud de la Nación con el apoyo de la Organización Panamericana de la Salud (OPS), reúne secciones de indicadores demográficos, socioeconómicos, recursos, acceso y cobertura, morbilidad, mortalidad y salud materno infantil e indicadores generales del país.



### **Otras noticias recientes:**

En el marco del Día Mundial contra el Cáncer, el 4 de febrero, la OPS/OMS insta a poner en marcha intervenciones disponibles y costo eficaces para prevenir el cáncer y evitar que las personas mueran por cáncer antes de tiempo.

El Consejo Ejecutivo de la Organización Mundial de la Salud (OMS) se reunió hasta el 3 de febrero en Ginebra, Suiza, para discutir sobre la reforma de la OMS y diversos temas técnicos como resistencia antimicrobiana, Reglamento Sanitario Internacional, salud adolescente y salud y medio ambiente. Argentina participó de la reunión por ser uno de los seis países de América que integra ese Consejo.



## El Patio de Gardelito

Alguna noche pudo haberlo encontrado con las puertas cerradas y las siguientes, también. Quizás, deambuló mucho tiempo por las esquinas, los cafés, las tertulias,

buscando aquel boliche que guardaba casi toda una vida de canciones, copas y maripositas de barrio. No lo encontró; por eso, hizo el suyo debajo del ombú, patio sin puertas, para que nunca cerrara.

Por la edad, algo así como la mía, podría ser un sobreviviente de los años 30. Fue un cantor que se quedó sin orquesta, conjeturaba. Cantor de barrios golpeados por las calamidades, descubrió, tal vez, que si la gente ya no podía ir, el boliche tendría que ser llevado a la gente. ¡Sí! las puertas no se habían cerrado para él, sino para la gente. Con sus tangos, se dedicó en las calles a calmar los desencantos y las frustraciones populares, solo, con su guitarra, pues hasta el bandoneón pudo haberse también desinflado. Desde aquel entonces, pareciera seguir en el mismo empeño. Pero, y ¿la maleta? Se la veía con signos de haber sido abierta y cerrada muchas veces. Cierto. En algún momento el tren lo dejó -o el avión- cuando su voz comenzó a parecer cansada o el sonido de su guitarra, destemplado. Tal vez, ni

se lo dijeron. O sí. Simplemente, en algún momento ya no embarcó.

De cualquier manera, aquellas palabras, dichas o no, produjeron el zumbido penetrante que taladró su sentido de las cosas y de la vida. Y él está allí, tratando de entender por qué la vida se desgasta, habiendo, todavía, tanto tango por cantar. Pudo haber ocurrido así, como en alguna de esas historias o como en todas, a la vez. Pero yo necesitaba más certidumbres que sospechas y me propuse, definitivamente, superar mis vacilaciones y abordarlo. ¿Ya no va la gente a su boliche? ¿Se quedó usted sin orquesta? ¿Cuál fue el último Paris que visitó? Ensayaba mis preguntas de lunes a viernes, cuando él no estaba, pues el ombú frondoso que albergaba El Patio de Gardelito, era paso obligado en mi cotidiana caminata hacia el trabajo.

No tenía que hacer, tampoco, mucho esfuerzo para verlo cuantas veces quisiera, pues mis ojos casi se tropezaban con él, cada sábado, desde el café de la esquina, donde pretendía quemar mis horas dándole vueltas a su vida.

Hasta que llegó el día y, harto de sospechas y conjeturas, quise saber la verdad.

- ¡Buenos días! ¿Puedo conversar un momento con usted? Soy Jorge, me atreví a saludar.

- ¡Buenos días! Bienvenido a mi patio. Soy Carlos Gardel.

Jorge Rivera Pizarro  
Presidente APNU-CR

(Asociación de Pensionados de Naciones Unidas- Costa Rica),  
Ex Representante de UNICEF en Argentina

**Instituciones con las cuales OPS-OMS suscribió Cartas de Entendimiento para la provisión de servicios de salud para su personal (activo y retirado) y sus dependientes en la Argentina (actualización febrero 2015)**

<u>Institución</u>	<u>Servicios</u>	<u>Contacto</u>	<u>Teléfonos</u>
<b>Clínica San Camilo. Av. Ángel Gallardo 899 CABA</b>	Ambulatorio Estudios/Análisis Urgencias Internación	Sr. Marcelo Tiseyra	(011)4858-8100 Int. 468
<b>Centro de Diagnóstico Dr. Enrique Rossi(*)</b>	Estudios/Análisis	Lic. Miguel López Fresco.	Tel. directo: (011)4011- 8026 – Cel.: 15-5182-9471
<b>Sanatorio Mater Dei. San Martín de Tours 2952, CABA</b>	Ambulatorio Estudios/Análisis Urgencias Internación	Sr. Diego Moretti	(011) 4809 5548
<b>Oncomed Reno S.A. “Instituto Henry Moore”(**) Agüero 1248. CABA</b>	Ambulatorio	Srta. Gabriela Gelves.	(011) 4963-4040
<b>Casa Hospital San Juan de Dios. Gabriel Ardoino 714, Ramos Mejía, Prov. de B. Aires.</b>	Ambulatorio Estudios/Análisis Urgencias Internación	Graciela Dobrin.	(011) 4469-9500-int. 350
<b>Hospital Alemán. Av. Pueyrredón 1640.CABA</b>	Ambulatorio Estudios/Análisis Urgencias Internación	Sras. Lucía Lin, Magdalena Frigioni	(011) 4827-7013
<b>Patologías Especiales. S.A. “Instituto William Osler”. Boulogne Sur Mer 560, CABA.</b>	Ambulatorio	Dr. Juan Pollola.	(011) 4866-1155 Turnos: (011) 4866-4444
<b>Clínica 25 de Mayo, Calle 25 de Mayo 3542/58, (7600) Mar del Plata</b>	Ambulatorio Estudios/Análisis Urgencias Internación	Sr. Leandro Gotlibas	(0223)499-4000, Fax: Int.327
<b>Sanatorio AZUL. Av. Mitre 943 (7300) Azul. Pcia B. Aires</b>	Ambulatorio Estudios/Análisis Urgencias Internación	Sra. Livia Valicenti	(02281)423401/422670 sanatorioazul@speedy.com.ar

(\*) Direcciones de sedes en la Ciudad Autónoma de Bs. As.  
Barrio Norte: Arenales 2777; Microcentro: Av. Corrientes 544; Abasto: Sánchez de Loria 117;  
Belgrano: Blanco Encalada 2557; Centro: Esmeralda 141.  
Central única de turnos: 4011-8080; Atención al cliente: 4011-8000

(\*\*) Brinda asistencia médica especializada en oncología).



## **INFORMACIÓN A NUESTROS SOCIOS Y FAMILIARES ADHERIDOS AL SERVICIO DE VITAL, A TRAVÉS DE AFICS**

La cobertura de servicio al Grupo UNIDA (AFICS) incluye los auxilios de emergencias, urgencias y consultas médicas:

- **Emergencia Médica** (“Grado 1” o “G1”) es toda aquella situación de gravedad en donde se necesita una atención médica inmediata, dado que la vida del paciente corre riesgo inminente. Por ejemplo: la pérdida de conocimiento de cualquier origen no recuperada, el paro cardiorrespiratorio, los accidentes graves que causan traumatismos con hemorragias severas, los episodios convulsivos, la electrocución, el dolor de pecho en población de riesgo o con antecedentes cardíacos, caída de altura, etc.

- **Urgencia Médica** (“Grado 2” o “G2”) es toda aquella situación en la que, si bien no existe riesgo inminente, se requiere una rápida intervención médica para evitarlo. El servicio no comprende la atención de crisis y/o casos de trastornos de conducta y/o psiquiátricos. Son ejemplos los traumatismos, quemaduras, hipertensión arterial con disnea o hemorragia, fracturas, etc.

- **Consulta médica** (“Grado 3” o “G3”) es una atención a consultas clínicas leves o menores, en este grupo se engloban los cuadros clínicos sin necesidad de rapidez en su atención: traumatismos leves, lipotimia, mareos, hipertensión, gastroenteritis, etc.

Los traslados programados no están incluidos en la cobertura del Grupo UNIDA (AFICS) y tiene costos que varían para Ciudad de Buenos Aires o conurbano, para servicio diurno o nocturno, y según sean ambulancias comunes o UTIM (Unidades de Terapia Intensiva Móviles).

La cuota mensual actual para el Grupo UNIDA es de 48\$. Para mayor información se puede consultar a AFICS, en las vías de comunicación indicadas en la primera página de este Noticiero.

## FICHA DE INSCRIPCIÓN A AFICS ARGENTINA

Si aún no está asociado a AFICS, puede llenar esta ficha y hacerla llegar por fax a 011-4319-4201, atención AFICS, o escaneada al email: [afics.argentina@gmail.com](mailto:afics.argentina@gmail.com), o por correo a OPS/OMS, atención AFICS, M.T.de Alvear 684, piso 4º, 1058, Buenos Aires, o...finalmente, también la puede entregar personalmente un martes de 14 a 16 horas, en nuestra sede (OPS/OMS). También se podrá informar sobre la cuota anual y la forma de pago.

Nombre y apellido.....
Dirección postal.....
Código postal..... Ciudad.....Provincia.....
Fecha y lugar de nacimiento.....(para uso interno solamente)
DNI u otro documento de identidad:.....
Funcionario de N.U. (Agencia), de ..... hasta .....
Especialidad.....
Teléfono.....
E-mail.....
Firma..... Fecha.....



### EL CARNET DE SOCIO DE AFICS

*SI USTED ES SOCIO DE AFICS, Y AÚN NO TIENE EL CARNET QUE LO ACREDITE, PODRÁ OBTENERLO HACIÉNDONOS LLEGAR (O ENTREGÁNDONOS PERSONALMENTE) UNA FOTO COLOR 4 X 4 CON SU NOMBRE (la foto puede haber sido tomada con el celular).*

*ESTE CARNET TIENE DIVERSAS VENTAJAS! LO ESPERAMOS!*

## **PAGO DE CUOTA ANUAL de AFICS**

**La cuota anual de AFICS es de US\$40 o de 350\$ argentinos (febrero 2014).**

Agradeceremos hacer este pago: 1. Por depósito bancario en la cuenta de AHORROS N° 01185174-002, Banco Supervielle, Sucursal 61, titulares Isabel NARVAIZ, Antonio PIO

2. Por transferencia interbancaria a la cuenta indicada, Clave Bancaria  
**(CBU): 02700618 20011851740029.**

3. **En nuestra sede, en efectivo o por cheque, los días martes de 14 a 16 horas (salvo mes de enero y feriados).**

Si se paga por depósito o por transferencia, agradeceremos remitir fotocopia del comprobante, con los datos personales, a nuestra dirección postal: OPS/OMS, atención AFICS, Marcelo T. de Alvear 684, 4º piso (1058) Buenos Aires.

También puede enviarse por fax, a 011 4319 4201, con atención a AFICS. Por favor, verificar que la copia sea legible y agregar el nombre del remitente,

**o bien por e-mail a [afics.argentina@gmail.com](mailto:afics.argentina@gmail.com) adjuntando el comprobante del pago**

**Muchas gracias**

**Asociación de ex funcionarios de Naciones Unidas en Argentina (AFICS)**

---

## **AGRADECIMIENTOS**



*A la OPS/OMS, por cuyo generoso apoyo tenemos una sede donde nos reunimos semanalmente, y desde donde distribuimos nuestro Noticiero.*



*Al CINU y a CEPAL, en cuyos salones nos reunimos en las asambleas de socios.*



*Al CINU y PNUD que hacen posible la difusión on line de este Noticiero. ...*



*Y a todos los amigos y colegas de las Agencias de Naciones Unidas en la Argentina*

**PARA COMUNICARSE CON EL FONDO DE  
PENSIONES/JUBILACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS  
UNJSPF, NUEVA YORK**



**Por teléfono:** 1 (212) 963-6931. **Por fax:** 1 (212) 963-3146.

**Por e-mail:** [UNJSPF@UN.ORG](mailto:UNJSPF@UN.ORG)

**En persona\*:** Piso 37, 1 Dag Hammarskjöld Plaza, (DHP)

Calle 48 y Segunda Avenida, N. York. \*Se atienden consultas en persona. De lunes a viernes, de las 9.00 a las 17.00 horas. No se requiere cita.

**Por correo:** UNJSPF c/o United Nations.

P.O. Box 5036 New York, NY 10017. USA

Si envía su **correspondencia certificada, expreso-certificada o por courier (Federal Express, DHL, etc)**, debe dirigirla a la dirección siguiente:

UNJSPF Pension Entitlements Section (PES)  
37th Floor, DHP. 1 Dag Hammarskjöld Plaza  
885 Second Avenue  
New York, N.Y. 10017USA

Para consultar en Internet el sitio web del Fondo de Pensiones, vaya a:

[http://www.unjspf.org/UNJSPF\\_Web/](http://www.unjspf.org/UNJSPF_Web/)

---

**¿PENSANDO EN VIAJAR?**

GELQUIS TURISMO SRL

Moldes 1430, 7º. E

1425 C.A.B.A.

Cel: 15 66 68 13 64



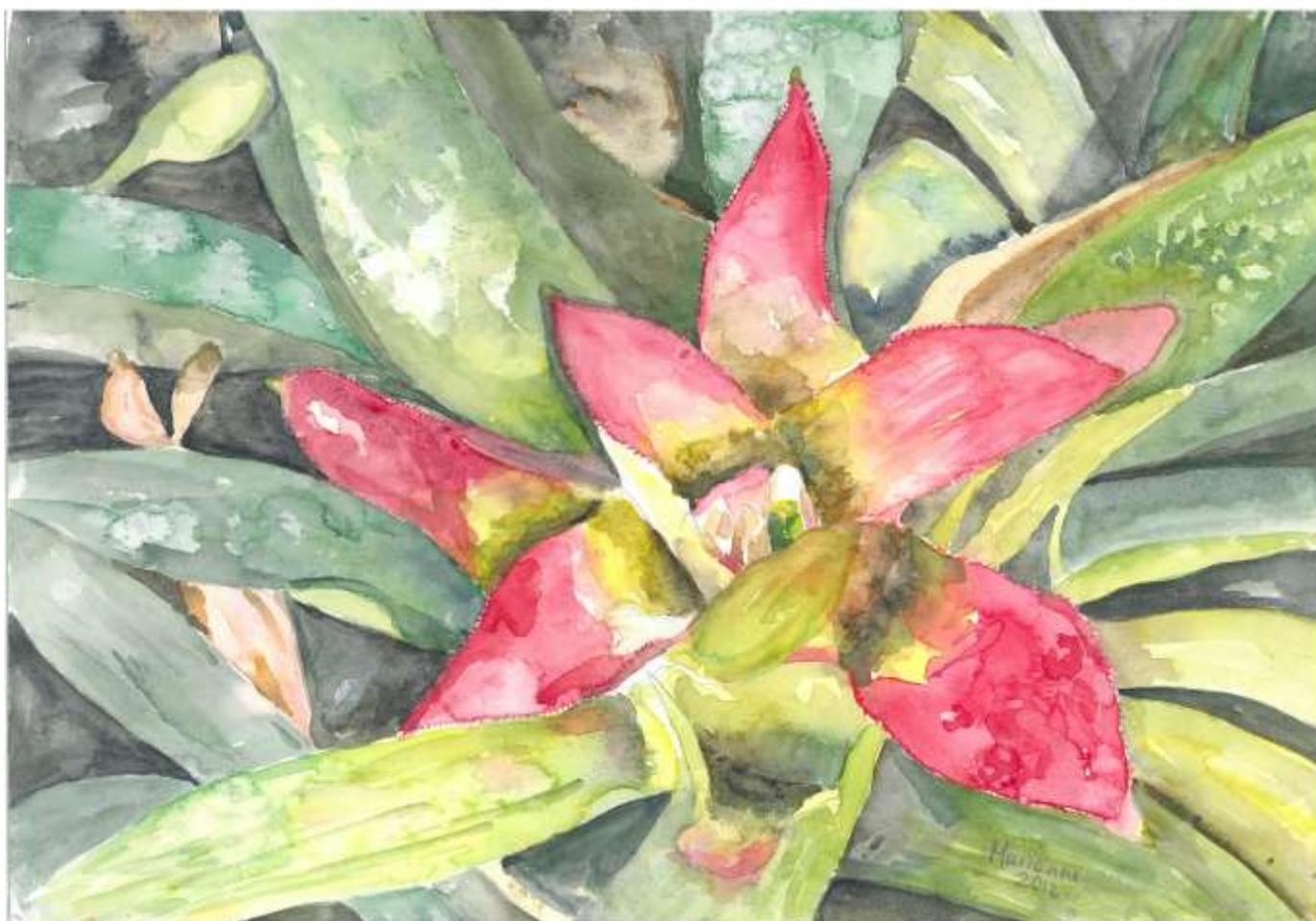


Juncos. Acrílico sobre hardboard -30 x 40 cm.  
Autora: Mónica C. Arance



Ozomatli. Representación del Dios de la danza en la cultura Azteca, pequeño homenaje a Latinoamérica. Técnica/materiales: Mosaiquismo-Trencadís, azulejos, espejos, teselas vitrofusión, venecitas, gemas. 32 x32 cm. Autora: Dominique Vispo

UNA BROMELIA Acuarela, 41.6 x 29.4 cm. Autora: Marianne Schwandl



**SITIO WEB donde consultar Noticieros AFICS Argentina**

**[www.onu.org.ar/afics](http://www.onu.org.ar/afics)**

**[http://www.fafics.org/FAAFI-FAFICS\\_AFICS-Argentina\\_TE.htm](http://www.fafics.org/FAAFI-FAFICS_AFICS-Argentina_TE.htm)**